

Chandos

CHAN 8768



YULI TUROVSKY *cello*

© 1989 Chandos Records Ltd. © 1989 Chandos Records Ltd.
CHANDOS RECORDS LTD, COLCHESTER, ENGLAND



Yuli Turovsky
Cello

I Musici
de Montréal

Chandos
DIGITAL

HAYDN
Divertimento

MOZART
Concerto No. 3 K447

BOCCERINI
Adagio & Allegro

LARTINI
Concerto in D

YULI TUROVSKY *cello*
I MUSICI DE MONTREAL

In all works: **Violins**
Eleonora Turovsky (*concertmaster*)
Lucia Hall
Françoise Morin
Christian Prévost
Peter Purich
Olga Ranzenhofer
Edvard Skerjanc
Natalya Turovsky

Violas
Anne Beaudry
Suzanne Careau
Jacques Proulx
Cellos
Alain Aubut
Benoît Hurtubise
Double bass
Costantino Greco

In Mozart only: **Oboes**
Pierre-Vincent Plante
Pierre-Marcel Plante
Horns
James Sommerville
Jean Gaudreault

◆ **JOSEPH HAYDN (1732-1809)**

Divertimento for Cello and String Orchestra in
D major (arr. Piatigorsky) [11:21]
Divertimento für Cello und Streichorchester in D-Dur
Divertimento pour violoncelle et orchestre à cordes en ré majeur
I Adagio [5:16]
II Minuet and Trio [3:07]
III Allegro di molto [2:53]

1
2
3

◆ **WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Concerto for Cello and Orchestra in D major K.447
(arr. Cassado) [19:12]
Konzert für Cello und Orchester in D-Dur
Concerto pour violoncelle et orchestre en ré majeur
I Allegro [8:44]
II Romanze [5:25]
III Rondo [5:04]

4
5
6

◆ **LUIGI BOCCHERINI (1743-1805)**

Adagio and Allegro for Cello and String Orchestra
in A major (arr. Silwedel) [8:03]
Adagio und Allegro für Cello und Streichorchester in A-Dur
Adagio et Allegro pour violoncelle et orchestre à cordes en la majeur
I Adagio [3:51]
II Allegro [4:12]

7
8

◆ **GIUSEPPE TARTINI (1692-1770)**

Concerto for Cello and String Orchestra in D major
(arr. Delune) [17:23]
Konzert für Cello und Streichorchester in D-Dur
Concerto pour violoncelle et orchestre en ré majeur
I Poco largo. Pomposo [3:41]
II Allegro moderato [3:44]
III Grave espressivo [6:13]
IV Allegro [3:37]

9
10
11
12

DDD TT=56:18



Joseph Haydn
(1732-1809)



Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Haydn: Divertimento in D major (arr. Piatigorsky)

This arrangement of a Haydn divertimento was made by the great American cellist, Gregor Piatigorsky. It was originally scored for baryton trio, but is arranged here for solo cello and string orchestra. All three movements are in the tonic key of D major.

All of Haydn's divertimenti or 'trios' for baryton were written at the request of Prince Nicholas Esterhazy I for the virtuoso baryton player at court, Andreas Lindl. The instrument had seven strings to be played exclusively by the bow, and another twenty situated behind, which were either allowed to vibrate in sympathy or were plucked through a hole in the back of the fingerboard. The instrument had all but disappeared by the middle of the nineteenth century.

The slow opening movement consists entirely of an extended, seamless melody for the soloist which is given momentum by an almost continual flow of quavers in the accompaniment. This is followed by a stately minuet, characterised by its opening trill figurations and short answering phrases between the soloist and orchestra, and a charming central trio section. The exuberant finale, in two short repeated halves, is a moto perpetuo of virtuoso semi-quaver passage work for the soloist.

Mozart: Cello Concerto in D major, K.447 (arr. Cassado)

This concerto was written in 1783 and was almost certainly intended for the virtuoso Salzburg horn player Ignaz Leutgeb, who had moved to Vienna in 1777. Despite his extraordinary talent for the horn, Leutgeb was by all accounts a dullard and was the continual butt of Mozart's rascally sense of humour.

This transcription of Mozart's Third Horn Concerto in Eb, K.447, was made by

Cassado and is here scored for solo cello, 2 oboes, 2 horns and strings. The solo cello part has been freely adapted in order to take advantage of the cello's greater emotional range, its extended upper register, and its greater flexibility and speed.

The buoyant first movement is in sonata form, the extended cadenza being written very much with the modern concert soloist in mind, making full use of multiple stopping, harmonics, rapid spiccato bowing, and scales in thirds and, particularly awkward for the cello, in tenths. The calm serenity of the second movement is particularly suited to the cello's expressive capabilities, and brings a welcome repose before the joyful finale, where good humour and transcendental compositional technique combine to produce one of Mozart's most popular movements.

Boccherini: Adagio and Allegro in A major (arr. Silwedel)

Luigi Boccherini was one of the most celebrated cello virtuosos of his time, being particularly renowned for the ethereal quality of his playing in the highest register of the instrument. He was also responsible for an endless stream of compositions involving the cello including nearly 200 string quintets, 90 string quartets, 53 string trios, 34 sonatas for cello duet, and 12 cello concertos.

This arrangement, made by Gerhard Silwedel, is based on two movements from Boccherini's sixth cello duet sonata in A (G.6), which was published in London in about 1770. The revised version is scored for solo cello and string orchestra.

It was mostly from Tartini that Boccherini learnt about the extensive new effects being used by contemporary string instrumentalists. Musically, however, one has only to compare the Grave of the Tartini concerto with the opening Adagio of the present piece to notice a profound difference in style. The Boccherini is a perfect illustration of the Classical ideal of 'sentiment', whereby the externalisation of emotional feeling is restrained by a desire for clarity of articulation, simplicity of harmonic progression, and perfectly balanced phrasing and formal construction. The following Allegro highlights Boccherini's love of the high register of his instrument, with one early episode demanding the use of some hair-raisingly fast spiccato bowing.

Tartini: Cello Concerto in D major (arr. Delune)

Tartini was one of the greatest violinists of the eighteenth century, but also seems to have enjoyed a particularly adventurous private life. He married in secret and, in order to escape the wrath of the local cardinal in Padua, consequently fled to Rome disguised as a monk. He was almost certainly the father of a number of illegitimate children, and he was especially famous for his ability as a swordsman.

The present recording is based on an arrangement made by Louis Delune of a concerto grosso by Tartini with a particularly prominent part for viola da gamba. In this revised version, the concerto is scored for cello and string orchestra.

After the sedate, measured phrases of the opening movement, the following Allegro bustles along, making great use of Tartini's favourite triplet rhythm. There follows a highly expressive Grave in the tonic minor (D), where the passionate solo line and suspended harmonies in the strings combine with great potency. The ebullient final allegro returns to the carefree mood of the opening movements, with a virtuoso cadenza bringing the work to an exhilarating close.

© 1989 Julian Haylock



Luigi Boccherini
(1743-1805)

Haydn: Divertimento in D-dur (arr. Piatigorsky)

Dieses Arrangement eines Haydn-Divertimentos stammt von dem berühmten amerikanischen Cellisten Gregor Piatigorsky, der das ursprüngliche Baryton-Trio zu einem Werk für Cello und Streichorchester umschrieb. Alle drei Sätze stehen in der Grundtonart D-dur.

Haydn hatte alle seine Divertimenti oder "Trios" für Baryton auf Ersuchen von Fürst Nicolaus I. Esterházy für dessen Hofvirtuosen Andreas Lidl komponiert. Dieses Instrument wies außer den sieben Griffsaiten, die stets mit dem Bogen gespielt wurden, 20 Resonanzsaiten auf, die entweder harmonisch mitklangen oder zur Begleitung an der offenen Rückseite des breiten Halses angezupft werden konnten. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts ist das Instrument praktisch ausgestorben.

Der langsame Kopfsatz besteht fast durchweg aus einer langen, nahtlosen Melodie für den Solisten, die durch einen praktisch ununterbrochenen Strom von Achtelnoten Moment erhält. Es folgt ein feierliches Menuett, charakterisiert durch den einleitenden Dialog von Trillerfiguren und kurze Antwortphrasen zwischen Solist und Orchester, und einen bezaubernden mittleren Trioabschnitt. Das überschwengliche Finale aus zwei kurzen, wiederholten Hälften ist ein Moto perpetuo virtuoser Sechzehntelnotenpassagen für den Solisten.

Mozart: Cellokonzert in D-dur, KV447 (arr. Cassado)

Dieses Konzert aus dem Jahr 1783 war mit größter Wahrscheinlichkeit für den Salzburger Hornvirtuosen Ignaz Leutgeb bestimmt, der 1777 nach Wien gezogen war. Trotz seines hohen musikalischen Talents scheint Leutgeb ein Tölpel gewesen zu sein, der sich ständig den schelmischen Humor Mozarts zuzog.

Diese Transkription von Mozarts Drittem Hornkonzert, in Es-dur (KV447),

stammt von Cassado und ist hier für Solocello, 2 Oboen, 2 Hörner und Streichergruppe instrumentiert. Der Solopart wurde frei für das Cello umgearbeitet, um dessen größeren emotionalen Spielraum, sein höheres Register sowie seine größere Flexibilität und Geschwindigkeit zur Entfaltung zu bringen.

Der lebhafteste erste Satz steht in Sonatenform, mit einer längeren Kadenz, die mit Blick auf den modernen Konzertsolisten reichlich Gebrauch von Griffmöglichkeiten, harmonischen Elementen, schnellem Spiccato und Tonleitern in Terzen und — für das Cello besonders schwierig — in Dezimen macht. Die stille Gelassenheit des zweiten Satzes ist den Ausdrucksmöglichkeiten des Cellos besonders angemessen und bildet eine willkommene Ruhepause vor dem freudigen Finale, in dem sich Frohsinn und transzendente Kompositionstechniken zu einem der beliebtesten Sätze Mozarts verbinden.

Boccherini: Adagio und Allegro in A-dur (arr. Silwedel)

Luigi Boccherini war einer der gefeiertsten Cellovirtuosen seiner Zeit, besonders berühmt für die Schwerelosigkeit seiner Interpretation im höchsten Register des Instruments. Er komponierte auch eine Fülle von Cellowerken, darunter fast 200 Streichquintette, 90 Streichquartette, 53 Streichtrios, 34 Sonaten für Celloduo und 12 Cellokonzerte.

Gerhard Silwedel zog zu dem vorliegenden Arrangement zwei Sätze aus Boccherinis 6. Celloduo-Sonate in A-dur (G.6) heran, die gegen 1770 in London veröffentlicht wurde. Die revidierte Version ist für Solocello und Streichorchester instrumentiert.

Vor allem von Tartini hatte Boccherini gelernt, wie sich mit den Streichern seiner Zeit die verschiedensten neuen Effekte erzielen ließen. Musikalisch braucht man jedoch nur das Grave aus dem Tartini-Konzert mit dem einleitenden Adagio Boccherinis zu vergleichen, um die tiefgreifenden stilistischen Unterschiede zu bemerken. Boccherini liefert ein perfektes Beispiel für das klassische Ideal des "sentimento", bei dem die Veräußerlichung der Gefühlsstimmung durch den Wunsch nach Ausdrucksklarheit, einfacher harmonischer Progression und perfekt ausgewogener Phrasierung und formaler Konstruktion gezügelt wird. Das folgende

Allegro veranschaulicht Boccherinis Liebe zum hohen Register seines Instruments; eine Passage am Anfang verlangt geradezu haarsträubend schnelle Spiccato-Arbeit.

Tartini: Cellokonzert in D-dur (arr. Delune)

Tartini war einer der großartigsten Violinisten des 18. Jahrhunderts, scheint aber auch ein besonders abenteuerliches Privatleben geführt zu haben. Er heiratete heimlich und floh, um dem Zorn des Kardinals von Padua zu entkommen, als Mönch verkleidet nach Rom. Eine Reihe unehelicher Kinder dürfte er auf jeden Fall gehabt haben, und für seine Fechtkünste war er besonders berühmt.

Die vorliegende Aufnahme beruht auf einem Arrangement von Louis Delune für ein Concerto grosso Tartinis mit einer besonders stark ausgeprägten Gambenstimme. In dieser revidierten Fassung ist das Werk für Cello und Streichorchester instrumentiert.

Nach den gesetzten, gemessenen Phrasen des Kopfsatzes eilt das folgende Allegro in dem von Tartini bevorzugten Triolenrhythmus geschäftig dahin. Es folgt ein ungemein ausdrucksstarkes Grave in d-moll, in dem sich die leidenschaftliche Solostimme und die schwebenden Harmonien der Streicher zu großem expressiven Effekt verbinden. Das energische Allegro zum Schluß besinnt sich der sorglosen Stimmung im Kopfsatz, und eine virtuose Kadenz führt das Werk einem berausenden Ende zu.

© 1989 Julian Haylock



Giuseppe Tartini (1692-1770) diabolically inspired to compose.

Haydn: Divertimento en ré majeur (arr. Piatigorsky)

Cette œuvre de Haydn, écrite pour trio avec baryton, est présentée ici dans un arrangement pour violoncelle solo et orchestre à cordes réalisé par le grand violoncelliste américain Gregor Piatigorsky. Ses trois mouvements optent pour la tonique de ré majeur.

Haydn composa tous ses divertimenti ou trios avec baryton à la demande du prince Nicholas Esterházy pour le virtuose de la cour, Andreas Lidl. Cet instrument, tombé dans une désuétude presque totale au milieu du dix-neuvième siècle, possédait sept cordes dont on jouait uniquement au moyen d'un archet et, derrière celles-ci, vingt autres qui vibraient par sympathie avec les premières ou étaient pincées par un trou aménagé à l'arrière de la touche.

Le mouvement initial, de caractère lent, se compose entièrement d'une longue mélodie ininterrompue destinée au soliste et entraînée par la succession presque constante des croches de l'accompagnement. Viennent ensuite un menuet solennel caractérisé par les trilles initiales du soliste et par les réponses brèves de l'orchestre puis un charmant trio central. Le Finale exubérant, qui comprend deux moitiés brèves et répétées, est un moto perpetuo réservant au soliste un travail de passage virtuose fait de doubles croches.

Mozart: Concerto pour violoncelle en ré majeur, K.447 (arr. Cassado)

Mozart écrivit cette œuvre en 1783 à l'intention, très certainement, du corniste virtuose de Salzbourg Ignaz Leutgeb, qui s'était installé à Vienne en 1777. En dépit de son talent extraordinaire pour le cor, Leutgeb était, semble-t-il, un personnage quelque peu balourd en butte aux aimables moqueries du compositeur.

Cette transcription du Troisième concerto pour cor en *mi* bémol K.447 est

réalisée par Cassado pour un violoncelle solo, deux hautbois, deux cors et un ensemble de cordes. La partie soliste a été librement adaptée afin de tirer parti de la vaste gamme expressive du violoncelle, de l'étendue de son registre supérieur, de sa rapidité et de sa grande souplesse.

Le premier mouvement effervescent opte pour la forme sonate, et la longue cadence s'adresse tout particulièrement au soliste de concert moderne puisqu'elle n'hésite pas à utiliser les doubles cordes, les harmoniques, le spiccato rapide ainsi que les gammes par tierces et, ce qui est extrêmement difficile au violoncelle, par dixièmes. La douce sérénité du deuxième mouvement correspond très bien à la nature expressive du violoncelle et amène un agréable répit avant le joyeux Finale, où la bonne humeur et une technique de composition transcendante s'unissent pour produire l'un des mouvements les plus populaires de Mozart.

Boccherini: Adagio et Allegro en la majeur (arr. Silwedel)

Luigi Boccherini fut l'un des violoncellistes virtuoses les plus renommés de son époque, en raison notamment du caractère sublime de son jeu dans le registre le plus élevé de son instrument. Il fut également l'auteur d'un nombre considérable de pièces pour violoncelle, dont près de deux cents quintettes, quatre-vingt-dix quatuors et cinquante-trois trios à cordes, trente-quatre sonates pour duo et douze concertos.

Cet arrangement, réalisé par Gerhard Silwedel, s'appuie sur deux mouvements tirés de la Sixième sonate pour deux violoncelles en *la*, (publiée à Londres vers 1770) et s'adresse à un violoncelle solo et à un ensemble de cordes.

Ce fut surtout Tartini qui fit découvrir à Boccherini les nombreux effets nouveaux utilisés par les instrumentistes à cordes de l'époque. Pourtant, il suffit de comparer le Grave du Concerto de Tartini et l'Adagio de Boccherini pour remarquer une grande différence de styles entre les deux hommes. Le mouvement de ce dernier offre une merveilleuse illustration de l'idéal classique du sentiment, les émotions n'étant exprimées que dans la mesure où elles n'entravent ni la clarté de l'articulation, ni la simplicité de la progression harmonique, ni le parfait équilibre du phrase comme de la structure. L'Allegro illustre, quant à lui, le goût

du compositeur-interprète pour le registre supérieur, et l'un de ses premiers épisodes nécessite l'emploi d'un spiccato d'une rapidité vertigineuse.

Tartini: Concerto pour violoncelle en ré majeur (arr. Delune)

Tartini fut l'un des plus grands violonistes du dix-huitième siècle et il semble avoir mené une vie privée particulièrement aventureuse. Il se maria en secret et s'enfuit à Rome déguisé en moine afin d'échapper à la colère du cardinal de Padoue. Il fut sans doute le père de nombreux enfants illégitimes et passa pour un homme d'épée extraordinairement habile.

Le présente enregistrement s'appuie sur un arrangement, réalisé par Louis Delune d'un concerto grosso accordant une place très importante à la viole de gambe. Cette œuvre est interprétée ici par un violoncelle et un ensemble de cordes.

Après un premier mouvement calme et mesuré vient un Allegro agité en grande partie sur le rythme de triolets qu'affectionnait tant le compositeur. Dans le Grave très expressif (dans la tonique mineure de *ré*), la ligne passionnée du soliste et les harmonies retardées des cordes s'associent parfaitement. L'Allegro final exubérant est dominé par l'insouciance des premiers mouvements, et une cadence virtuose conclut cette œuvre de manière saisissante.

© 1989 Julian Haylock

• A Chandos Digital Recording

- Recording Producer & Sound Engineer: Ralph Couzens
- Assistant Engineer: Philip Couzens
- Editor: Ben Connellan
- Recorded in the Church of Paroisse La Nativité, La Prairie, Québec, Canada from 30 May-4 June 1988
- Front Cover Picture: *The Surprise* by Jean-Honoré Fragonard, courtesy of the Frick Collection, New York/The Bridgeman Art Library, London
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Vicky Langdale

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB

Chandos**CHAN 8768****YULI TUROVSKY** *cello* • **I MUSICI DE MONTREAL**◆ **JOSEPH HAYDN (1732-1809)**

Divertimento for Cello and String Orchestra in D major (arr. Piatigorsky) [11:21]

- 1 I Adagio [5:16]
- 2 II Minuet and Trio [3:07]
- 3 III Allegro di molto [2:53]

◆ **WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)**

Concerto for Cello and Orchestra in D major K.447 (arr. Cassado) [19:12]

- 4 I Allegro [8:44]
- 5 II Romanze [5:25]
- 6 III Rondo [5:04]

◆ **LUIGI BOCCHERINI (1743-1805)**

Adagio and Allegro for Cello and String Orchestra in A major (arr. Silwedel) [8:03]

- 7 I Adagio [3:51]
- 8 II Allegro [4:12]

◆ **GIUSEPPE TARTINI (1692-1770)**

Concerto for Cello and String Orchestra in D major (arr. Delune) [17:23]

- 9 I Poco largo. Pomposo [3:41]
- 10 II Allegro moderato [3:44]
- 11 III Grave espressivo [6:13]
- 12 IV Allegro [3:37]

DDD TT = 56:18

© 1989 Chandos Records Ltd. © 1989 Chandos Records Ltd.

CHANDOS RECORDS LTD, COLCHESTER, ENGLAND